

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 10:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Synowie zaś Chusa: Saba i Euila i Sabatha i Regma i Sebakatha. Synowie zaś Regmy: Saba i Dadan.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie Kusza to: Seba* i Chawila,** i Sabta,*** i Rama,**** i Sabteka.***** Synowie Ramy to: Saba***** i Dedan.*****1)2)3)4)5)6)7)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Kusza to: Seba, Chawila, Sabta, Rama i Sabteka. Synowie Ramy to: Saba i Dedan.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie zaś Kusza: Seba, Chawila, Sabta, Rama i Sabteka. Synowie Ramy: Szeba i Dedan.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synowie zaś Chusowi: Seba, i Hewila, i Sabta, i Regma, i Sabtacha. A synowie Regmy: Seba i Dedan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synowie Chusowi: Saba i Hewila, i Sabata, i Regma, i Sabatacha. Synowie Regmowi: Saba i Dadan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie Kusza: Seba, Chawila, Sabta, Rama i Sabteka. Synowie Ramy: Saba i Dedan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synami Kusza są: Seba, Chawila, Sabata, Raema i Sabtecha. Synami Raemy są: Szeba i Dedan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synowie Kusza to: Seba, Chawila, Sabta, Rama i Sabteka. Synowie Ramy to Saba i Dedan.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synowie Kusza: Seba, Chawila, Sabta, Rama i Sabteka. Synowie Ramy: Saba i Dedan.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synami Kusza byli: Seba, Chawila, Sabta, Rama i Sabteka. Synami Ramy byli: Szeba i Dedan.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Synowie Kusza: Sewa, Chawila, Sawta, Rama, Sawtecha. Synowie Ramy: Szewa i Dedan.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сини ж Хуса: Сава і Евїла і Савата і Регма і Саваката. Сини ж Регми: Сава і

¹⁾ Seba : łączony z plemionami zamieszkującymi górny Egipt wzdłuż Nilu.

²⁾ Chawila : łączony z plemionami zamieszkującymi wsch. Arabię, <x>10 10:7</x>L.

³⁾ Sabta : łączony z plemionami zamieszkującymi zach. wybrzeże Zatoki Perskiej i starożytne Hadramaut.

⁴⁾ Rama : łączony z plemionami zamieszkującymi pn-zach. Arabię.

⁵⁾ Sabteka : łączony z plemionami zamieszkującymi rejony Samudake w kierunku Zatoki Perskiej.

⁶⁾ Saba : łączony z plemionami zamieszkującymi pd-zach. Arabię.

⁷⁾ Dedan : łączony z plemionami zamieszkującymi pn. Arabię, okolice Ula.

			Дадан.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś synowie Kusza to: Szeba, Chawila, Sabta, Rama i Sabtecha. A synowie Ramy to: Szeba i Dedan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A synami Kusza byli: Seba i Chawila, i Sabta, i Rama, i Sabtecha. A synami Ramy byli: Szeba i Dedan.